



<http://www.aestrela.org>



<http://www.quiyequi.org>

CUSTIONARIO

Qui ye qui: autors y autoras contemporanios d'obras de creyazi3n literaria y/u estudios en u d'a luenga aragonesa

Portaladeta u breu biografía: (masimo 15 linias)

Castán Lanau, Chesús (Uesca, 1960). D'aszendenzia perinenca, reyalizó estudios d'arquiteutura, en a Universitat de Barcelona. Dende 1987 s'interesó por l'aragonés que dende chicot eba sentiu en casa suya. Dimpués re retrobar-se con l'aragonés ha impartito cursos d'amostranza con l'Asoziación Fandegaz.

En l'actualidá treballa en l'Achuntamiento de Zuera en Meyo Ambi3n como restaurador de paisaches.

Ha estau pon3n en diferens chornadas y congresos, abendo presentau ponenzias y comunicazi3ns en as Chornadas Arredol de l'Aragonés y Jornadas sobre nombres autóctonos de animales y plantas.

Enguán ye treballando en una replega sistematica de fauna y flora d'a redolada de Bielsa y continua escribindo narrazi3n y poemas en aragonés.

Ye miembro d'o Consello d'a Fabla Aragonesa, Ligallo de Fablans, Nogará, Fendo Traña y Aestrela.

Nombre:

Castán Lanau, Chesús

Lugar y calendata de naxadura:

Uesca 01.12.1960

Adreza de contato:

Carrera d'Abaxo, 26

22001 Uesca

Tef 974 26 79 56

chcastanlanau@hotmail.com

<http://chcastanlanau.com>

Nombre/s de cabeza:

Castán, Chesús

Pseudonimo:

Castanau, Chesús

Profesi3n

Restaurador de paisaches

Atros datos biograficos

ESTUDIOS:

Arquiteutura

DOTORAUS:

Honoris causa por a Unibersidá de Padoba

ATRAS AUTIBIDAZ PROFESIONALS:

Tradutor, treballos editorials y amostranza.

Atros datos literarios u lingüisticos

ANTOLOCHÍAS:

■ *Replega de zafraners*

ESPEUTACLOS:

■ *Nuei de tabiernas*

LINGÜISTICOS:

■ *Ponenzia en Chornadas.....*

ATRAS AUTIBIDAZ LITERARIAS U LINGÜISTICAS:

■ *La toponimia del Valle del Aragón*, Congres de Toponimia europeya, Nima,

■ etz

Colaborazi3ns abituals en meyo de comunicazi3n:

■ *Rebista Literaria Cuatre bientos*

Luengas a las que ye estada traduzida a tuya obra

Castellán, asturiano, anglés, catalán, etz

Luengas d'as que has traduziu a l'aragonés

Anglés, castellán, francés, catalán...

Libros publicaus

Narratiba

■ *Istoria d'un ombre sin güembra*. Zaragoza: Mengrana, 1981

■ *L'ombre d'o Sur*. Barcelona: Edizi3ns Murs, 1985

- *etz*

Poesía

- *Camín de puerto y otros poemas*. Uesca: A Lacuna, 1983
- *etz*

Estudios

- *El aragonés de Canfrán*. Uesca: A Lacuna, 1988
- *etz*

Obra propia escrita en otra lengua:

- *Los paraísos muertos*. Zaragoza: Eliomar, 2003
- *etz*

Traduccions a l'aragonés

- *Una Seu baxo a tierra*. Uesca: A Lacuna, 1991
- *etz*

Traduccions dende l'aragonés

- *Bajo el mundo*. Zaragoza, 1992

Traduccions d'obra propia dende l'aragonés

- *El hombre del Sur*. Uesca: Zaragoza, 1992
- *etz*.

Premios literarios

- Arnal Caveró, 1991: *Istoria d'amor y otras narracions*.
- Ana Abarca de Bolea, 1988: *Soliloquio d'os rocazers*.
- *etz*.

Onors

- Premio de las Letras Aragonesas, 2020

Calendata de respuesta: 25-05-2008

ANEXO 1 : Criterios d'enclusión en o repertorio “Qui ye qui”

Cal tener como minimo dos obras publicadas en luenga aragonesa u sobre a luenga aragonesa en beluna d'as modalidaz siguiens:

CHENERS LITERARIOS:

Narratiba
Nobela
Poesía
Teyatro
Estudios lingüísticos y de rechira
Biografías
Descripción y biaches
Estudios literarios
Guión audiobisual
Guión de cómic

- Requisitos**
- d'autoría unica u como masimo de tres autors
 - con ISBN
- publicaus en editorials comercials/prof